

# Association Patrimoine Tripoli Liban

pour la sauvegarde du patrimoine bâti et immatériel de Tripoli

## Newsletter

### Que la saison commence !



**1 juin**



**21 juin**



Les Plus Beaux Villages du Liban & Patrimoine Tripoli Liban  
within the activities of Fayhaouna

ARE PLEASED TO INVITE YOU  
TO THE PHOTOGRAPHY WORKSHOP ON  
**OSCAR NIEMEYER**

By **EDDY CHOUEIRY**  
Photographer and Member of PBVL

On July 4, from 10 AM  
The workshop will depart from SAFADI CULTURAL CENTRE

agenda culture   LibanTraveler   B&M

**4 juillet**



Les Plus Beaux Villages du Liban & Patrimoine Tripoli Liban  
within the activities of Fayhaouna

ARE PLEASED TO INVITE YOU  
TO THE PHOTOGRAPHY WORKSHOP ON  
**THE FISHERMEN**

By **EDDY CHOUEIRY**  
Photographer and Member of PBVL

On July 5, from 10 AM  
The workshop will depart from SAFADI CULTURAL CENTER

agenda culture   LibanTraveler   B&M

**5 juillet**

# Mot de la Présidente

*Chers adhérents, chers amis,*

*C'est avec un immense plaisir que je me retrouve une fois de plus parmi vous pour notre rendez-vous mensuel, afin de vous tenir informés des avancées de notre travail dans la sauvegarde du patrimoine. Cette mission, que beaucoup jugent impossible, nous la poursuivons avec une détermination sans faille, portée par vos encouragements, votre soutien et votre présence à nos côtés.*

*Cependant, nous ne pouvons ignorer la réalité : la situation économique de notre ville demeure précaire, aggravée par l'absence de toute initiative ou projet significatif de la part de l'État. La situation sociale est tout aussi préoccupante, exacerbée par le nombre croissant de réfugiés qui continuent d'affluer, sans bénéficier d'un encadrement adéquat. Nos inquiétudes sont de plus en plus justifiées par le chaos ambiant, particulièrement à Tripoli.*

*Par ailleurs, nous ne pouvons dissimuler notre déception face à l'échec de la célébration de la capitale culturelle. À ce jour, aucun projet sérieux n'a vu le jour, malgré les efforts acharnés de la société civile pour maintenir une programmation culturelle régulière et visible dans notre ville. Nous sommes pris dans un cercle vicieux tant que la ville ne parviendra pas à se libérer de l'inertie et de l'abandon de ses entrepreneurs, nécessaires à l'ouverture de structures d'accueil pour les visiteurs.*

*Pour notre part, toujours convaincus que la culture est notre meilleure arme contre l'obscurantisme, nous avons célébré cette année la fête de la musique, à Tripoli, au centre culturel Safadi. Nous avons eu le privilège d'accueillir un spectacle magnifique orchestré par la talentueuse narratrice Chloé Fakhouri Kazan, accompagnée par la troupe de musiciens du club culturel de Zahlé et les derviches tourneurs de Tripoli, rendant hommage à la diva arabe Oum Kalthoum. Cette initiative, dans le cadre des activités de Fayha'ouna, dont nous sommes membres, visait à rendre hommage à notre culture et patrimoine musical arabes communs, et à renforcer notre identité libanaise et arabe à travers la musique, langage universel par excellence.*

*Ce fut un grand succès, et ce, grâce à votre présence nombreuse. Vous avez été les véritables stars de cette fête de la musique, créant une ambiance festive, en chantant, applaudissant et interagissant avec la narratrice. Sans votre soutien et votre confiance, nous n'aurions pas pu célébrer ensemble cette fête internationale.*

*Merci à vous tous, et continuons ensemble à œuvrer pour la sauvegarde de notre précieux patrimoine.*

*Avec toute ma gratitude,  
Joumana Cha'hal Timery*



# 🎵 Fête de la musique à Tripoli

“ Oum Kouloum ” le mythe, l'icône, le rossignol du monde arabe, a revécu comme par enchantement

Racontée superbement en musique et narration, dans un spectacle splendide donné vendredi 21 juin, au Centre culturel Safadi. L'initiative réussie revient à une étroite collaboration entre “Fayha'ouna”, l'association “Patrimoine Tripoli Liban”, le Club Social Bacchus fondé et présidé par Chloé Fakhouri Kazan, et le Conseil Culturel de Zahlé chapeauté par Maroun Makhoul.

En ouverture, les allocutions de Joumana Tadmory, Chloé Kazan, Maroun Makhoul et Nadine El Ali Omran qui ont présenté ce récital d'un genre nouveau unissant le tarab et le soufi, donné à l'occasion de la Journée internationale de la musique.



## Hommage à la belle époque qui donne envie de revenir 60 ans en arrière.

Sur la scène, Chloé Kazan a excellé en narratrice, racontant avec humour et maestria, la vie et le parcours de la diva qu'était Oum Kouloum.; la troupe musicale et les derviches tourneurs en hommage au patrimoine de Tripoli, nous ont fait tourner la tête, fait voir trente-six chandelles! Tant et si bien que le Dr Moustafa Allouche, encouragé par Dr Ahmad Fatfat, a pris d'assaut le podium et chanté "Anta Omri" d'Oum Kouloum, applaudi à tout rompre par une salle comble! En quelques mots, ce fut un superbe spectacle 2024 qui fera date, grâce à Chloé Kazan et Joumana Tadmory, merveilleusement secondée par Abdelmoneem Marhaba. À la sortie, les présents se sont vu offrir des bols de "mhallabieh", l'entremets porte-bonheur de la grande Oum Kouloum.



La soirée a été riche en moments inoubliables. Débutée par la diffusion d'une interview d'Oum Kouloum, à Paris, lors du concert à l'Olympia, le public a été transporté dans une nostalgie de l'époque dorée du monde arabe avant de voyager dans la musique envoûtante d'Oum Kouloum, accompagnée des derviches tourneurs qui ont apporté une dimension spirituelle unissant le tarab au soufi.



**Article de Mireille Fares-Boueiz  
Journaliste**

Nous avons pris part le lundi 24 juin à un atelier qui s'est tenu à la Foire Internationale Rachid Karamé (RKIF) à Tripoli. Cette rencontre organisée par le bureau de l'UNESCO à Beyrouth s'est déroulée en présence de son Président Joseph Kreidy, Maya Hmaidan, Consultante patrimoine culturel à l'Unesco-Liban, Sarkis El Khoury, Directeur Général des Antiquités représenté par Samar Karam, Radwan Moukaddem, Vice-Président du Conseil d'Administration-RKIF, Pamela Jérôme, Architecte de conservation, Paul Gaudette, Kyle Normandin, Expert en conservation architecturale, Nicolas Fayad et Charles Kettaneh, Architectes de East Architecture.



Cet atelier intitulé “Rachid Karamé International Fair – Politiques futures de conservation et de développement” s'inscrit dans le cadre du projet de l'UNESCO RKIF\_CMP, financé par le Getty Institute à travers son initiative “Keeping it Modern”, qui vise à développer un plan de gestion de la conservation pour la RKIF. L'UNESCO a partagé les résultats des études entreprises, qui comprenaient une enquête publique et une consultation des parties prenantes. Ces études sont fondamentales pour élaborer des politiques de conservation.

Joumana Timery a présenté, discuté et débattu autour du plan de Management et de Sauvegarde CMP de la Foire. Les échanges ont mis en lumière l'effort collectif requis pour protéger ce riche patrimoine. Une discussion a été lancée sur la vision future de la Foire, permettant à tous les participants de contribuer à façonner les politiques de conservation à venir.



La participation a été interactive, fructueuse et nécessaire pour les projets à venir.

## 2 Ateliers vous attendent ce juillet à Tripoli

L'association Patrimoine Tripoli Liban, en partenariat avec Fayha'ouna et en collaboration avec Les plus beaux villages du Liban, vous invite à deux ateliers de photographie uniques qui auront lieu respectivement les 4 et 5 juillet à la Foire de Tripoli et auprès des pêcheurs d'El Mina.

L'association centre ses ateliers autour de deux sujets sur lesquels elle travaille depuis des années. PTL a accordé une importance centrale à la Foire internationale de Tripoli et a œuvré pour sa sauvegarde et son classement. En 2017, l'association s'est également engagée dans la préservation du patrimoine maritime dans le cadre de son projet "Tourathi\_Tourathak©".

Rejoignez-nous pour deux journées immersives avec le talentueux photographe chercheur Eddy Choueiri. Apprenez les techniques essentielles pour capturer la beauté et l'histoire de notre patrimoine. Cet atelier est l'occasion d'affiner vos compétences tout en explorant l'art de la photographie dans un cadre exceptionnel.

Cette formation est gratuite.  
Veuillez vous inscrire au numéro :



Les Plus Beaux Villages du Liban & Patrimoine Tripoli Liban  
within the activities of Fayhaouna

ARE PLEASED TO INVITE YOU  
TO THE PHOTOGRAPHY WORKSHOP ON

**OSCAR NIEMEYER**

By **EDDY CHOUEIRY**  
Photographer and Member of PBVL

On July 4, from 10 AM  
The workshop will depart from SAFADI CULTURAL CENTRE

agenda culture Lebanon Traveler BAM

**Jeudi 4 juillet**



Les Plus Beaux Villages du Liban & Patrimoine Tripoli Liban  
within the activities of Fayhaouna

ARE PLEASED TO INVITE YOU  
TO THE PHOTOGRAPHY WORKSHOP ON

**THE FISHERMEN**

By **EDDY CHOUEIRY**  
Photographer and Member of PBVL

On July 5, from 10 AM  
The workshop will depart from SAFADI CULTURAL CENTER

agenda culture Lebanon Traveler BAM

**Vendredi 5 juillet**



### Dans le cadre du projet " Zahr Al Laymoun© " :

Le 1er juin, sous la supervision du vice-président Abdelmoneem Marhaba, l'association Patrimoine Tripoli Liban a lancé un projet ambitieux visant à revitaliser le patrimoine culturel et végétal de Tripoli, surnommée la ville parfumée "Al Fayha'a". 300 nouveaux orangers ont été plantés dans les quartiers d'Al Maarad et de la rue Al Mina afin de restaurer l'image de la ville parfumée. Des jeunes plantations robustes ont remplacé plusieurs anciens arbres morts. PTL s'engage à prendre soin de ces orangers nouvellement plantés, garantissant ainsi leur croissance et leur épanouissement.

Ce projet qui vise à sensibiliser les Tripolitains a été lancé lors du déjeuner du 20 janvier à Tripoli et a trouvé écho chez Madame Houda Shatah, qui a voulu rendre hommage à son père feu, Mhamad Ihsan Shatah, pionnier dans la plantation d'agrumes. Elle a ainsi choisi de planter des orangers portant son nom, et un panneau commémoratif sera installé près de ces arbustes, perpétuant ainsi la mémoire et l'amour de son père pour l'agriculture et la nature.



### Réhabilitation du khan Al Khayatin :

Abdelmoneem Marhaba, en charge du suivi du projet de réhabilitation du khan Al Khayatin, a effectué des réunions avec l'équipe d'architectes chargée de l'élaboration de l'étude de l'installation de l'auvent demandé par les commerçants du

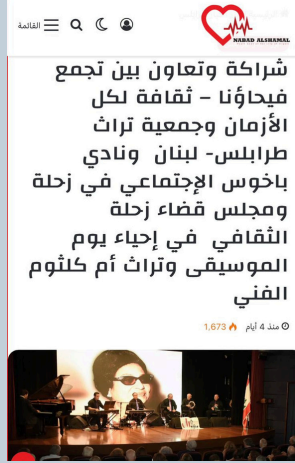
du khan. Cet auvent conçu par nos architectes de renom, sera validé par la Direction Générale des Antiquités et intégreront une solution énergétique solaire. Cette collaboration s'ancre dans l'engagement de l'association Patrimoine Tripoli Liban à protéger et promouvoir le riche patrimoine culturel de Tripoli.





## أمسية موسيقية في مركز الصفدي - طرابلس

## شراكة و تعاون بين تجمع فيحاؤنا - ثقافة لكل الأزمان و جمعية تراث طرابلس - لبنان و نادي باخوس الاجتماعي في زحلة



## شراكة و تعاون بين تجمع فيحاؤنا - ثقافة لكل الأزمان و جمعية تراث طرابلس - لبنان



## بيان مفتوح للتوقيع من قبل الأفراد والمؤسسات العاملين في الثقافة والفنون في طرابلس



## كوكب الشرق " في طرابلس لمناسبة يوم الموسيقى العالمي"

## في طرابلس "عاصمة الثقافة العربية" المتطرفون يهتفون ضد ثقافة السينما!

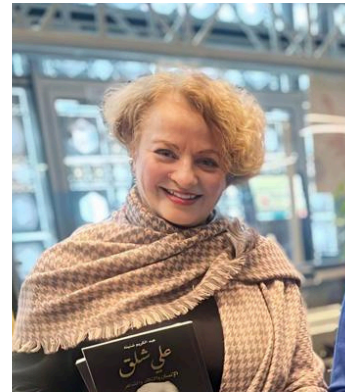


## بعد التحريض... الغاء مهرجان كابريلو في طرابلس



## “Akh” ya Tripoli !!

Que se passe-t-il à Tripoli ?! Pourquoi des événements culturels sont déprogrammés aussi simplement sans justification plausible. L’annulation du festival « Cabriolet » à Tripoli, un parmi d’autres, m’a tellement secouée que je ne pouvais pas ne pas réagir. Il y a de plus en plus de tentatives dans cette ville pour museler les esprits et interdire toute liberté d’expression et d’action au nom d’une religion mal interprétée et des gens s’autoproclamant défenseurs de l’honneur de la ville. On se demande qui les a institués comme tels ! Même si certains courts métrages parlent de questions qu’abhorrent certaines personnes, on n’a pas le droit d’interdire aux ...



Faten Mourad  
Secrétaire générale

[Lire la suite](#)

## Nos adhérents ont la parole

### Tripoli « capitale de la culture arabe » : entre espoirs et déceptions

L’histoire nous parle de Tripoli comme l’une des villes les plus anciennes du Monde Arabe actuel et la station unificatrice pour les transitoires du Levant, le point d’ancrage des guerriers et des sultans. Cela fait de la deuxième capitale du Liban un puits de culture et d’héritage du monde arabe. Les historiens ont essayé de documenter les monuments et sites culturels et historiques de la ville à travers les âges, mais tout ce travail fut négligé par la classe politique actuelle, impuissante et inefficace, qui privilégie le népotisme et le clientélisme au dépend des intérêts de la ville et de ses habitants.

Il y a exactement un mois, le 24 mai, , la Foire Internationale Rachid Karamé de Tripoli accueillait un nombre important de ministres de la culture et de personnalités politiques ...



Amjad Marhaba  
Étudiant en Sciences Politiques  
La Sorbonne - Paris

[Lire la suite](#)

## “ أم كلثوم لحن الروح ” برنامج الحفل

### ليلة حب

ألحان محمد عبد الوهاب

### أنت عمري

ألحان محمد عبد الوهاب

### لسه فاكر

ألحان رياض السنباطي

### أمل حياتي

ألحان محمد عبد الوهاب

### أنا في إنتظارك

ألحان زكريا أحمد

### ألف ليلة و ليلة

ألحان بليغ حمدي



### Si vous souhaitez adhérer à l'association en qualité de membre,

- adhérent 30 €
- étudiant 15 €
- donateur 150 €
- bienfaiteur à l'appréciation du bienfaiteur

- Banque BLOM

IBAN LB44 0014 0000 2902 3532 6402 9313

Bénéficiaire ASSOCIATION TURAS TRIPOLI LEBANON

- Banque LCL Paris Charles Michel

IBAN FR32 3000 2006 8700 0000 6305 P91

Bénéficiaire ASPT

- Par chèque à retourner à l'ordre de PTL, à l'adresse suivante :

PTL – 8 Avenue de New York 75116 PARIS

- Faire un don à l'association :

Intra corporate by OMT au nom de **Patrimoine Tripoli Liban**

